

**Karta przedmiotu**

Cykl kształcenia od roku akademickiego: 2022/2023

**I. Dane podstawowe**

Nazwa przedmiotu	Klasyczny język chiński
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Classical Chinese
Kierunek studiów	Sinologia
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	II
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	stacjonarne
Dyscyplina	Literaturoznawstwo
Język wykładowy	polski

Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	Mgr Maciej Kret
---	-----------------

Forma zajęć ( <i>katalog zamknięty ze słownika</i> )	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			3+4
konwersatorium	30 + 30	I i II	
ćwiczenia			
laboratorium			
warsztaty			
seminarium			
proseminarium			
lektorat			
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	znajomość podstawowych struktur gramatycznych języka klasycznego, oraz umiejętność tłumaczenia krótkich, opracowanych tekstów w języku klasycznym
-------------------	---

**II. Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1 umiejętność przekładu chińskich nieopracowanych tekstów klasycznych, wskazania struktur gramatycznych w nich występujących, objaśnienia słownictwa i pojęć-koncepcji

### III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
<b>WIEDZA</b>		
W_01	Przedstawia terminologię i metodologię z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, historii, filozofii, a także wzajemne ich przenikanie.	K_W02
W_02	Analizuje piśmiennictwo chińskie w różnych kontekstach	K_W03
<b>UMIEJĘTNOŚCI</b>		
U_01	Samodzielnie formułuje i analizuje tezy badawcze z zakresu piśmiennictwa chińskiego i kultury chińskiej	K_U03
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>		
K_01		
K_02		
K_...		

### IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

<b>Teksty wybrane przez nauczyciela</b>
---

### V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne <i>(lista wyboru)</i>	Metody weryfikacji <i>(lista wyboru)</i>	Sposoby dokumentacji <i>(lista wyboru)</i>
<b>WIEDZA</b>			
W_01	Studentom zadawane są do tłumaczenia dłuższe fragmenty nieopracowanych tekstów klasycznych, które są tłumaczone i objaśniane przez nauczyciela	Kolokwium / egzamin – tłumaczenie pisemne tekstu klasycznego wybranego przez nauczyciela	Zapis w arkuszu ocen  Uzupełnione i ocenione kolokwium / Praca pisemna
W_02	Studentom zadawane są do tłumaczenia dłuższe fragmenty nieopracowanych tekstów klasycznych, które są tłumaczone i objaśniane przez nauczyciela	Kolokwium / egzamin - tłumaczenie pisemne tekstu klasycznego wybranego przez nauczyciela	Zapis w arkuszu ocen  Uzupełnione i ocenione kolokwium / Praca pisemna
W_...			
<b>UMIEJĘTNOŚCI</b>			
U_01	Ćwiczenia praktyczne – praca z tekstem. Praca indywidualna.	Odpowiedź ustna lub pisemna i informacja zwrotna od grupy lub prowadzącego	

KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K_01			
K_02			
K_...			

## VI. Kryteria oceny, wagi...

...

### Ocena 2

(W) - Student nie dysponuje dostateczną znajomością klasycznego języka chińskiego

(U) - Student nie posiada wystarczającej praktycznej znajomości klasycznego języka chińskiego umożliwiającej mu czytanie oryginalnych chińskich tekstów klasycznych.

(K) - Student na zajęciach prezentuje postawę bierną; nie wykazuje zainteresowania poznawaniem klasycznego języka chińskiego.

### Ocena 3

(W) - Student dysponuje wymaganą w stopniu podstawowym znajomością klasycznego języka chińskiego.

(U) - Student posiada wymaganą w stopniu podstawowym praktyczną znajomość klasycznego języka chińskiego, by z niewielką pomocą prowadzącego zajęcia czytać oryginalne chińskie teksty klasyczne.

(K) - Student zachęcony przez prowadzącego zajęcia bierze udział w dyskusji nt. przekładu i interpretacji gramatycznej analizowanego tekstu; wykazuje chęć pogłębiania znajomości języka chińskiego.

### Ocena 3.5

(W) - Student dysponuje wystarczającą znajomością klasycznego języka chińskiego.

(U) - Student posiada wystarczającą praktyczną znajomość klasycznego języka chińskiego, by z niewielką pomocą prowadzącego zajęcia czytać oryginalne chińskie teksty klasyczne.

(K) - Student zachęcony przez prowadzącego zajęcia bierze udział w dyskusji nt. przekładu i interpretacji gramatycznej analizowanego tekstu; wykazuje chęć pogłębiania znajomości języka chińskiego.

### Ocena 4

(W) - Student wykazuje dobrą znajomość klasycznego języka chińskiego.

(U) - Student ma dobrą praktyczną znajomość klasycznego języka chińskiego, pozwalającą mu na czytanie oryginalnych tekstów chińskich o dość dużym stopniu trudności; potrafi dokonać przekładu z uwzględnieniem różnic strukturalnych między językiem chińskim a językiem polskim.

(K) - Student chętnie uczestniczy w dyskusji nt. przekładu analizowanego tekstu; w ograniczonym zakresie dostrzega potrzebę porządkowania i pogłębiania swojej wiedzy i umiejętności.

### Ocena 4.5

(W) - Student dysponuje usystematyzowaną i ugruntowaną znajomością klasycznego języka chińskiego.

(U) - Student ma bardzo dobrą praktyczną znajomość klasycznego języka chińskiego, pozwalającą mu na czytanie oryginalnych tekstów chińskich o dużym stopniu trudności, doskonale rozumiejąc i oddając różnice strukturalne między językiem chińskim a językiem polskim.

(K) - Student inicjuje merytoryczną dyskusję dotyczącą przekładu i interpretacji gramatycznej analizowanego tekstu; w poszerzonym zakresie dostrzega potrzebę porządkowania i pogłębiania swojej wiedzy i umiejętności.

**Ocena 5**

(W) - Student dysponuje usystematyzowaną i ugruntowaną w stopniu zaawansowanym znajomością klasycznego języka chińskiego.

(U) - Student ma bardzo dobrą praktyczną znajomość klasycznego w stopniu zaawansowanym języka chińskiego, pozwalającą mu na czytanie oryginalnych tekstów chińskich o dużym stopniu trudności, doskonale rozumiejąc i oddając różnice strukturalne między językiem chińskim a językiem polskim.

(K) - Student inicjuje merytoryczną dyskusję dotyczącą przekładu i interpretacji gramatycznej analizowanego tekstu; wyraźnie dostrzega potrzebę porządkowania i pogłębiania swojej wiedzy i umiejętności.

Student, który opuści ponad 30% zajęć w ciągu semestru nie zostaje dopuszczony do zaliczenia. W przypadku przekroczenia 15% nieobecności student zobowiązany będzie do dostarczenia dodatkowych prac zaliczeniowych.

Kolokwia są oceniane według kryterium:

0-59.5% - ocena 2

60-69% - ocena 3

69.5-74% - ocena 3.5

74.5-84% - ocena 4

84.5-89% - ocena 4.5

89.5-100% ocena 5

**VII. Obciążenie pracą studenta**

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	<b>60</b>
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	<b>125</b>

**VIII. Literatura**

Literatura podstawowa: Teksty dobrane przez nauczyciela do umiejętności studentów
Shadick
Literatura uzupełniająca
Materiały dostarczone przez prowadzących